

Downloaded via the EU tax law app / web

Pagaidu versija

TIESAS SPRIEDUMS (septītā palāta)

2022. gada 13. janvārī (*)

Līgums sniegt prejudiciālu nolikumu – Kopēja pievienotās vērtības nodokļa (PVN) sistēma – Direktīva 2006/112/EK – 132. panta 1. punkta b) apakšpunkts – Konkrētām darbības sabiedrības interesēs piemērojami atbrīvojumi no nodokļa – Slimnācas aprūpes un medicīniskā aprūpes atbrīvojums no nodokļa – Cieši saistītas darbības – Ģēdēdziedniecība – Maksa par medicīnisko karti ietverošas personu lietas iekārtošanu

Lietā C-513/20

par līgumu sniegt prejudiciālu nolikumu atbilstoši LESD 267. pantam, ko *Supremo Tribunal Administrativo* (Augstākā administratīvā tiesa, Portugāle) iesniedza ar 2020. gada 1. jūlija lēmumu un kas Tiesā reģistrēta 2020. gada 13. oktobrī, tiesvedībā

Autoridade Tributária e Aduaneira

pret

Termas Sulfurosas de Alcaface SA,

TIESA (septītā palāta)

šādā sastāvā: sestās palātas priekšsēdētāja I. Ziemele (referente), kas pilda septītās palātas priekšsēdētāja pienākumus, tiesneši T. fon Danvics [*T. von Danwitz*] un A. Kuminš [*A. Kumin*],

ģenerālvokāts: M. Špunars [*M. Szpunar*],

sekretārs: A. Kalots Eskobars [*A. Calot Escobar*],

ģemot vārā rakstveida procesu,

ģemot vārā apsvērumus, ko sniedza:

– Eiropas Komisijas vārā – *J. Jokubauskaitis* un *B. Rechena*, pārstāvji,

ģemot vārā pāc ģenerālvokāta uzklaušāšanas pieģemto lēmumu izskatīt lietu bez ģenerālvokāta secinājumiem,

pasludina šo spriedumu.

Spriedums

1 Līgums sniegt prejudiciālu nolikumu ir par to, kā interpretēt Padomes Direktīvas 2006/112/EK (2006. gada 28. novembris) par kopģo pievienotās vērtības nodokļa sistģmu (OV 2006, L 347, 1. lpp.; turpmāķ tekstģ – “PVN direktģva”) 132. panta 1. punkta b) apakšpunktu.

2 Šis lģgums ir iesnieģts saistģbģ ar tiesvedģbu starp *Autoridade Tributária e Aduaneira* (Nodokģu un muitas iestģde, Portugāģe; turpmāķ tekstģ – “nodokģu iestģde”) un *Termas Sulfurosas de Alcaface SA*

(turpmāk tekstā – “*Termas Sulfurosas*”) attiecībā uz summu, kuras iekasētas kā maksas par reģistrāciju, nodokļu, atbrīvošanu no pievienotās vērtības nodokļa (PVN).

Atbilstošās tiesību normas

Savienības tiesības

3 PVN direktīvas 131. pants ir viengais pants, kas ietverts šīs direktīvas IX sadaļas “Atbrīvojumi” 1. nodaļā “Vispārīgi noteikumi”. Šis pants ir formulēts šādi:

“Šīs sadaļas 2. līdz 9. nodaļā paredzētos atbrīvojumus, neskarot citus Kopienas noteikumus, piemēro saskaņā ar noteikumiem, ko dalībvalstis pieņem, lai nodrošinātu pareizu un godīgu šo atbrīvojumu piemērošanu un lai nepieautu nekādu iespējamu krāpšanu, izvairīšanos un ļaunprātīgu izmantošanu.”

4 PVN direktīvas 132. panta 1. punkta b) apakšpunktā, kas ietverts minētās IX sadaļas 2. nodaļā “Atbrīvojumi konkrētām darbībām sabiedrības interesēs”, ir paredzēts:

“Dalībvalstis atbrīvo no nodokļa šādos darījumus:

[..]

b) slimnīcas un medicīnisko aprūpi, kā arī ar tām cieši saistītas darbības, ko veic publisko tiesību subjekti vai sociālos apstākļos, kur[i] līdzinās apstākļiem, ko piemēro publisko tiesību subjektiem, slimnīcas, medicīniskās aprūpes vai diagnostikas centri, vai arī citas pienācīgi atzītas līdzīgās iestādes;

[..].”

5 PVN direktīvas 134. pants ir formulēts šādi:

“Preču piegādei vai pakalpojumu sniegšanai nepiešķir 132. panta 1. punkta b), g), h), i), l), m) un n) apakšpunktā paredzēto atbrīvojumu, ja:

a) preču piegāde vai pakalpojumu sniegšana nav būtiski svarīga atbrīvotajiem darījumiem;

b) preču piegādes vai pakalpojumu sniegšanas pamatmērķis ir gūt struktūrai papildu ienākumus, veicot darījumus, kas tieši konkurē ar komercuzņēmumu darījumiem, par kuriem uzliek PVN.”

Portugāles tiesības

6 *Código do Imposto sobre o Valor Acrescentado* (Pievienotās vērtības nodokļa kodekss, turpmāk tekstā – “PVN kodekss”) 9. panta 2. punktā ir paredzēts, ka no PVN citastarp atbrīvo medicīniskos un veselības aprūpes pakalpojumus, kā arī ar tiem cieši saistītas darbības, ko veic slimnīcas, klīnikas, veselības aprūpes centri un līdzīgās iestādes.

Pamatlieta un prejudiciālais jautājums

7 Nodokļu iekasēšanas centrs *Termas de Alcaface* (Portugāle) ir Portugāles valsts veselības aprūpes dienests, neietilpstot primārās aprūpes iestādē bez stacionāras uzņemšanas iespējām.

8 Šis nodokļu iekasēšanas centrs ekspluatāciju nodrošina *Termas Sulfurosas*. Tā no centra apmeklētājiem ietur maksu par “reģistrāciju, nodokļu, atbrīvošanu no pievienotās vērtības nodokļa”, kuras kopsumma 2010., 2011. un 2012. gadā sasniedza attiecīgi 87 003 EUR, 72 654 EUR un 55 627,50 EUR. Kā liecina pētījums,

nodok?a p?rbaudes sagatavots zi?ojums, *ex officio* tika apr??in?ts PVN, piem?rojot 23 % likmi, un papildus tika apr??in?ti maks?jamie procenti.

9 Šaj? nodok?u iest?des zi?ojum? ir teikts, ka *Termas Sulfurosas* piem?ro divas daž?das proced?ras – atkar?b? no pakalpojuma, kuru v?las sa?emt apmekl?t?js.

10 “Klasisk?s ?densdziedniec?bas” pakalpojuma izmantošanai ir nepieciešams iepriekš konsult?ties ar k?du no ?densdziedniec?bas centr? str?d?jošajiem ?rstiem, lai sa?emtu nor?kojumu uz veicamaj?m proced?r?m. Maks?jot par konsult?ciju, apmekl?t?js vienlaikus samaks? ar? par re?istr?šanu ?densdziedniec?bai; š?da re?istr?cija ir der?ga l?dz attiec?g? gada beig?m un attiecas ar? uz proced?r?m, par kur?m sa?emts ?rsta nor?kojums, turkl?t bez t?s š?s proced?ras nav pieejamas. *Termas Sulfurosas* šai maksai nepiem?ro PVN, bet r??inos ir iek?auta atsauce uz PVN kodeksa 9. panta 2. punktu. *Termas Sulfurosas* ofici?laj? t?mek?vietn? ir preciz?ts, ka ikviena re?istr?šana ?densdziedniec?bai ir person?ga un paredz?ta tam, lai rezerv?tu iepriekš?ju ?rsta konsult?ciju, savuk?rt ?densdziedniec?bas centr? str?d?jošais ?rstis p?c tam izsniedz nor?kojumu uz veicamaj?m proced?r?m. Apl?kojamajos taks?cijās gados maksa par re?istr?šanu ?densdziedniec?bai bija attiec?gi 30 EUR, 33 EUR un 36 EUR.

11 T? d?v?to “spa ?densdziedniec?bas” pakalpojumu gad?jum? iepriekš?ja ?rsta konsult?cija nav oblig?ta, ja š?du proced?ru ilgums kopum? nep?rsniedz 3 dienas. Par š? veida pakalpojumiem *Termas Sulfurosas* maksu par re?istr?šanu ?densdziedniec?bai neietur – neatkar?gi no t?, vai notiek ?rsta konsult?cija.

12 No nodok?a p?rbaudes zi?ojuma izriet ar? tas, ka maksas par re?istr?šanu ?densdziedniec?bai vien?gais pretizpild?jums ir iesp?ja izmantot hidrolo?isk?s proced?ras – neatkar?gi no t?, vai t?s faktiski tiek sniegtas. Šis maks?jums dod apmekl?t?jam ties?bas ieg?d?ties proced?ras p?c vi?a izv?les.

13 *Termas Sulfurosas* iesniedza *Tribunal Administrativo e Fiscal de Viseu* (Viseu Administrat?v? un nodok?u lietu tiesa, Portug?le) pieteikumu, ar kuru t? p?rs?dz?ja nodok?u iest?des l?mumu p?c savas ierosmes aplikt re?istr?šanu ?densdziedniec?bai ar PVN p?c 23 % likmes, k? ar? piem?rot procentus.

14 Ar 2018. gada 14. j?nija spriedumu *Tribunal Administrativo e Fiscal de Viseu* (Viseu Administrat?v? un nodok?u lietu tiesa) apmierin?ja *Termas Sulfurosas* iesniegto pieteikumu.

15 Min?t? tiesa atzina, ka, pirmk?rt, t? k? maksa par re?istr?šanu ?densdziedniec?bai tiek maks?ta par to, lai b?tu pieejamas ?densdziedniec?bas proced?ras, kas pašas par sevi ir uzskat?mas par atbr?vot?m no PVN, ar? š? summa ir uzskat?ma par atbr?votu no nodok?a, jo t? tiek ietur?ta tikai p?c tam, kad notikusi konsult?cija pie kvalific?ta ?rsta un vi?š ir izrakst?jis nor?kojumu uz ?densdziedniec?bas proced?ru.

16 Otrk?rt, min?t? tiesa konstat?ja, ka attiec?b? uz t? d?v?t?s “klasisk?s ?densdziedniec?bas” pakalpojumiem, kuri ietver daž?das otorinolaringolo?ijas, elpce?u un reimatolo?ijas proced?ras – atš?ir?b? no spa ?densdziedniec?bas pakalpojumiem – ir pier?d?ts, ka tiem ir terapeitiska funkcija.

17 Nodok?u iest?de šo spriedumu p?rs?dz?ja *Supremo Tribunal Administrativo* (Augst?k? administrat?v? tiesa, Portug?le); t? citastarp apgalvoja, ka PVN direkt?vas 132. panta 1. punkta b) apakšpunkt?, kas Portug?les ties?b?s transpon?ts ar PVN kodeksa 9. panta 2. punktu, paredz?tais atbr?vojums ir j?interpret? šauri, jo tas ir uzskat?ms par iz??mumu no visp?r?g? principa, ka ikvienu pakalpojumu, ko pret atl?dz?bu sniedz nodok?u maks?t?js, apliek ar PVN.

18 Nodok?u iest?de uzskata: no Tiesas judikat?ras izrietot, ka, pat ja k?das darb?bas

“terapeitiskais nol?ks” nav interpret?jams ?oti šauri, ir uzskat?ms, ka šis atbr?vojums attiecas vien?gi uz medic?niskajiem pakalpojumiem šaur? noz?m? un ar tiem “cieši saist?tiem” pakalpojumiem.

19 Konkr?t?k, š? iest?de no 2015. gada 2. j?lija sprieduma *De Fruytier* (C?334/14, EU:C:2015:437) izsecina, ka darb?ba, kuras saist?ba ar “galveno” medic?nisk?s apr?pes pakalpojumu ir maz?k vai tikpat cieša k? min?taj? spriedum? konstat?t?, nevar tikt uzskat?ta par “darb?bu, kas ir cieši saist?ta ar medic?niskajiem un vesel?bas apr?pes pakalpojumiem”. *Termas Sulfurosas* veikto maksas ietur?šanu par re?istr?šanu ?densdziedniec?bai nevarot uzskat?t par “darb?bu, kas ir cieši saist?ta” ar medic?nisko vai vesel?bas apr?pes pakalpojumu sniegšanu.

20 Iesniedz?jtiesa nor?da, ka, pat ?emot v?r? Tiesas jau noteiktos krit?rijus, nav skaidrs, vai maksa par re?istr?šanu ?densdziedniec?bai ir uzskat?ma par cieši saist?tu ar medic?nisk?s apr?pes pakalpojumu sniegšanu PVN direkt?vas 132. panta 1. punkta b) apakšpunkta izpratn?.

21 K? uzskata iesniedz?jtiesa, daži apst?k?i liecinot par labu apstipriņošanai atbildei uz šo jaut?jumu, piem?ram, tas, ka š? maksa tiek ietur?ta ar? par to, ka ikvienam apmekl?t?jam tiek iek?rtota medic?nisko karti ietveroša person?g? lieta, kas vi?am dod ties?bas ieg?d?ties proced?ras, kuras ir uzskat?mas par “klasisko ?densdziedniec?bu” un attiec?b? uz kur?m pamatiet? apl?kojamaj? str?d? nepast?v šaubas, ka t?s ir pakalpojumu sniegšana un no nodok?a atbr?vota darb?ba.

22 Š?dos apst?k?os *Supremo Tribunal Administrativo* (Augst?k? administrat?v? tiesa) nol?ma aptur?t tiesved?bu un uzdot Tiesai š?du prejudici?lu jaut?jumu:

“Vai maks?jumi – kuri veikti par to, ka tiek iek?rtota katra lietot?ja medic?nisko karti ietveroša person?g? lieta, kas dod ties?bas ieg?d?ties “klasisk?s ?densdziedniec?bas proced?ras” – ir ietverami PVN direkt?vas 132. panta 1. punkta b) apakšpunkt? paredz?taj? j?dzien? “cieši saist?tas darb?bas” un l?dz ar to uzskat?mi par atbr?votiem no PVN?”

Par prejudici?lo jaut?jumu

23 Ar šo jaut?jumu iesniedz?jtiesa b?t?b? vaic?, vai PVN direkt?vas 132. panta 1. punkta b) apakšpunkts ir j?interpret? t?d?j?di, ka uz darb?bu, kas sast?v no apmekl?t?ja medic?nisko karti ietverošas person?g?s lietas iek?rtošanas, kura dod ties?bas ieg?d?ties “klasisk?s ?densdziedniec?bas” proced?ras ?densdziedniec?bas centr?, k? uz darb?bu, kas ir cieši saist?ta ar medic?nisko apr?pi, var attiekties šaj? norm? paredz?tais atbr?vojums no PVN.

24 Saska?? ar PVN direkt?vas 132. panta 1. punkta b) apakšpunktu dal?bvalstis atbr?vo no nodok?a slimn?cas un medic?nisko apr?pi, k? ar? ar t?m cieši saist?tas darb?bas, ko veic publisko ties?bu subjekti vai, soci?los apst?k?os, kuri l?dzin?s apst?k?iem, ko piem?ro publisko ties?bu subjektiem, slimn?cas, medic?nisk?s apr?pes vai diagnostikas centri vai citas pien?c?gi atz?tas l?dz?gas iest?des.

25 Šaj? zi?? vispirms ir j?atg?dina, ka formul?jums, kas ir izmantots, lai aprakst?tu PVN direkt?vas 132. pant? min?tos atbr?vojumus, ir interpret?jams šauri, ?emot v?r?, ka atbr?vojumi noz?m? atk?pes no visp?r?j? principa, saska?? ar kuru PVN tiek iekas?ts par katru pakalpojumu, ko pret atl?dz?bu ir sniedzis nodok?a maks?t?js. Tom?r š? formul?juma interpret?cij? ir j?iev?ro nodok?u neitralit?tes principa pras?bas, kas ir rakstur?gas kop?jai PVN sist?mai, un tai ir j?atbilst min?to atbr?vojumu m?r?iem. T?tad šauras interpret?cijas pras?ba nenoz?m?, ka min?taj? 132. pant? nor?d?to atbr?vojumu defin?šan? lietotais formul?jums ir j?interpret? t?d? veid?, ka atbr?vojumi zaud? paredz?to iedarb?bu (spriedums, 2021. gada 15. apr?lis, *Administration de l'Enregistrement, des Domaines et de la TVA*

, C?846/19, EU:C:2021:277, 57. punkts).

26 No Tiesas judikat?ras izriet, ka PVN direkt?vas 132. panta 1. punkta b) apakšpunkt? min?t? medic?nisk? un slimn?cas apr?pe ir t?da apr?pe, kuras nol?ks ir diagnostic?t, ?rst?t un p?c iesp?jas iz?rst?t slim?bas un vesel?bas trauc?jumus (spriedumi, 2003. gada 6. novembris, *Dornier*, C?45/01, EU:C:2003:595, 48. punkts; 2005. gada 1. decembris, *Ygeia*, C?394/04 un C?395/04, EU:C:2005:734, 24. punkts, k? ar? 2019. gada 18. septembris, *Peters*, C?700/17, EU:C:2019:753, 20. punkts). Turkl?t šaj? norm? paredz?tais atbr?vojums ir piem?rojams medic?niskajiem pakalpojumiem, kas sniegti, lai aizsarg?tu personu vesel?bu, taj? skait? – lai to saglab?tu vai atjaunotu (šaj? noz?m? skat. spriedumu, 2010. gada 10. j?nijs, *CopyGene*, C?262/08, EU:C:2010:328, 30. punkts).

27 Šaj? gad?jum? iesniedz?jtiesa par pier?d?tu uzskata to, ka pamatliet? apl?kojam?s ?densdziedniec?bas centra pied?v?t?s “klasisk?s ?densdziedniec?bas” proced?ras, tostarp dažd?s otorinolaringolo?ijas, elpce?u un reimatolo?ijas proced?ras, kur?m ir terapeitiska funkcija un kur?m nepieciešams ?rsta nor?kojums, ir uzskat?mas par medic?nisko apr?pi PVN direkt?vas 132. panta 1. punkta b) apakšpunkta izpratn?.

28 T?d?? ir lietder?gi noskaidrot, vai darb?ba, kas sast?v no t?, ka ikvienam apmekl?t?jam tiek iek?rtota medic?nisko karti ietveroša person?g? lieta, kas vi?am dod ties?bas ieg?d?ties š?dus medic?nisk?s apr?pes pakalpojumus k? pretizpild?jumu par samaks?to maksu par re?istr?šanu ?densdziedniec?bai, ietilpst j?dzien? “ar medic?nisko apr?pi cieši saist?ta darb?ba”.

29 T? k? ar slimn?cas apr?pi un medic?nisko apr?pi cieši saist?tas darb?bas j?dziens PVN direkt?vas 132. panta 1. punkta b) apakšpunkt? nav defin?ts (šaj? noz?m? skat. spriedumu, 2001. gada 11. janv?ris, Komisija/Francija, C?76/99, EU:C:2001:12, 22. punkts), š? ties?bu norma ir j?interpret?, iev?rojot kontekstu, k?d? t? lietota, PVN direkt?vas m?r?us un j?gu, it ?paši, ?emot v?r? taj? paredz?t? atbr?vojuma no nodok?a *ratio legis* (spriedums, 2021. gada 4. marts, *Frenetikexito*, C?581/19, EU:C:2021:167, 23. punkts un taj? min?t? judikat?ra). Tom?r no paša min?t?s normas formul?juma izriet, ka t? neattiecas uz pakalpojumiem, kam nav nek?das saist?bas nedz ar šo pakalpojumu sa??m?ju slimn?cas apr?pi, nedz ar medic?nisko apr?pi, kuru p?d?jie min?tie, iesp?jams, sa?em (šaj? noz?m? skat. spriedumu, 2005. gada 1. decembris, *Ygeia*, C?394/04 un C?395/04, EU:C:2005:734, 17. punkts un taj? min?t? judikat?ra).

30 Attiec?b? uz PVN direkt?vas 132. panta 1. punkta b) apakšpunkta kontekstu ir j?atg?dina, ka tas ir j?interpret?, ?emot v?r? š?s direkt?vas 134. panta a) punktu, kas katr? zi?? ietver nosac?jumu, ka attiec?gajai pre?u pieg?dei vai pakalpojumu sniegšanai ir j?b?t b?tiski svar?gai ar slimn?cas apr?pi un medic?nisko apr?pi saist?to darb?bu izpildei (šaj? noz?m? skat. spriedumus, 2005. gada 1. decembris, *Ygeia*, C?394/04 un C?395/04, EU:C:2005:734, 26. punkts; 2007. gada 14. j?nijs, *Horizon College*, C?434/05, EU:C:2007:343, 38. punkts, k? ar? 2020. gada 8. oktobris, *Finanzamt D*, C?657/19, EU:C:2020:811, 31. punkts).

31 Attiec?b? uz PVN direkt?vas 132. panta 1. punkta b) apakšpunkta m?r?i Tiesa jau ir nospriedusi, ka ar atbr?vojumu, kas attiecas uz darb?b?m, kuras cieši saist?tas ar hospitaliz?šanu un medic?nisko apr?pi, un kas paredz?ts šaj? norm?, ir paredz?ts nodrošin?t, ka iesp?ja izmantot medic?nisko un slimn?cas apr?pi nek??st nepieejama š?s apr?pes lielo izmaksu d??, ja š? apr?pe vai ar to cieši saist?t?s darb?bas tiktu apliktas ar PVN (spriedumi, 2001. gada 11. janv?ris, Komisija/Francija, C?76/99, EU:C:2001:12, 23. punkts, k? ar? 2005. gada 1. decembris, *Ygeia*, C?394/04 un C?395/04, EU:C:2005:734, 23. punkts).

32 ?emot v?r? šo m?r?i, vien?gi t?di pakalpojumi, kas ir lo?iski saist?ti ar slimn?cas apr?pes un medic?nisk?s apr?pes pakalpojumu sniegšanu un kas ir p?d?jo min?to pakalpojumu sniegšanas procesa posms, kurš ir b?tiski svar?gs tam, lai sasniegtu to terapeitiskos m?r?us,

varētu būt uzskatāmi par “cieši saistītu darbību” minētās normas izpratnē, ņemot vērā, ka veselības aprūpes izmaksas var ietekmēt vienīgi tādēļ pakalpojumi, kuriem piešķirtais konkrētais atbrīvojums dod iespēju tos padarīt pieejamus fiziskām personām (šajā nozīmē skat. spriedumus, 2005. gada 1. decembris, *Ygeia*, C-394/04 un C-395/04, EU:C:2005:734, 25. punkts; 2010. gada 10. jūnijs, *CopyGene*, C-262/08, EU:C:2010:328, 40. punkts, kā arī 2015. gada 2. jūlijs, *De Fruytier*, C-334/14, EU:C:2015:437, 29. punkts).

33 Lai konstatētu, vai tādēļ pakalpojumi kā pamatlietājamo aplūkojamie ir būtiski svarīgi, lai varētu saņemt medicīnisko aprūpi, citastarp ir jāņem vērā mērķis, ar kuru minētie pakalpojumi tiek sniegti (šajā nozīmē skat. spriedumus, 2001. gada 11. janvāris, Komisija/Frāncija, C-76/99, EU:C:2001:12, 24. punkts, kā arī 2005. gada 1. decembris, *Ygeia*, C-394/04 un C-395/04, EU:C:2005:734, 22. punkts), kā arī visas ar iesniedzējties izskatāmo strīdu saistītās ziņas (spriedums, 2015. gada 2. jūlijs, *De Fruytier*, C-334/14, EU:C:2015:437, 30. punkts).

34 Turklāt no judikatūras izriet, ka iespēja, ka varētu pastāvēt liels laika intervāls starp attiecīgo pakalpojumu un medicīnisko aprūpi, kā tādā neliedz uz šādu pakalpojumu attiecināt PVN direktīvas 132. panta 1. punkta b) apakšpunktā minēto atbrīvojumu no nodokļa. Tomēr darbības, kas ar medicīnisko aprūpi, kura nav nedz faktiski sniegta, nedz sākta, nedz plānota, var būt cieši saistītas vienīgi tad, ja iestājas konkrēts eventuāli iespējams gadījums, nav uzskatāmas par pakalpojumiem, kuri būtu “cieši saistīti” ar medicīnisko aprūpi šīs normas izpratnē (šajā nozīmē skat. spriedumu, 2010. gada 10. jūnijs, *CopyGene*, C-262/08, EU:C:2010:328, 45., 46. un 50. punkts).

35 Kā šajā gadījumā norāda iesniedzējtiesa, pamatlietājamo darbība sastāv no tē, ka tiek iekārtota medicīnisko karti ietveroša personu lieta, kas apmeklētājam dod tiesības iegādāties medicīniskās aprūpes pakalpojumu no kategorijas “klasiskā ādensdziedniecība”.

36 Tā kā faktisko apstākļu izvērtēšana ir vienīgi iesniedzējtiesas ziņā, tai ir jākonstatē šīs darbības un minētajā personu gājā lietā ietvertās informācijas būtība, kā arī to mērķi.

37 Gadījumā, ja minētā darbība sastāv no tē, ka tiek iekārtota medicīnisko karti ietveroša personu gājā lieta, kurā tiek ierakstīti dati par attiecīgo apmeklētāja veselības stāvokli un norikoto aprūpi, kas līdz ar to var tikt uzskatāta par plānotu, kā arī par šo pakalpojumu sniegšanas kārtību, proti, dati, kuri ir būtiski svarīgi, lai sniegtu šos norikotos medicīniskās aprūpes pakalpojumus un sasniegtu izvirzītos terapeitiskos mērķus, šāda darbība varētu tikt uzskatāta par “cieši saistītu” ar šo medicīnisko aprūpi PVN direktīvas 132. panta 1. punkta b) apakšpunkta izpratnē.

38 Savukārt, ja maksas par reģistrāšanu ādensdziedniecībāi pretizpildījums izpaužas tikai kā iespēja iegādāties norikotos aprūpes pakalpojumus vai ja medicīnisko karti ietverošās personu gājās lietas saturs nav būtiski svarīgs, lai varētu sniegt šos norikotos medicīniskās aprūpes pakalpojumus un lai sasniegtu izvirzītos terapeitiskos mērķus, šāda darbība nav uzskatāma par “cieši saistītu” ar medicīnisko aprūpi PVN direktīvas 132. panta 1. punkta b) apakšpunkta izpratnē – neatkarīgi no tē, ka norikotie aprūpes pakalpojumi nav pieejami, ja nav veikta maksa par reģistrāšanu ādensdziedniecībāi.

39 Ja iesniedzējtiesa uzskatētu, ka pamatlietājamo darbība tik tiešām ir medicīniskās aprūpes pakalpojuma sniegšanas procesa posms, kas ir būtiski svarīgs tam, lai sasniegtu tās terapeitiskos mērķus, un tādēļ ir uzskatāma par darbību, kura ir cieši saistīta ar slimnīcas aprūpi un medicīnisko aprūpi, tai būtu jāpārliedz par to, vai šo darbību nodrošina PVN direktīvas 132. panta 1. punkta b) apakšpunktā minētā iestādē šajā pantā minētajos apstākļos.

40 Proti, no PVN direktīvas 132. panta 1. punkta b) apakšpunkta izriet – gadījumā, kad runa

nav par publisko tiesību subjektu, slimnīcas un medicīniskā aprūpe, kā arī ar tām cieši saistītas darbības ir atbrīvotas no nodokļa, ja "sociālos apstākļos, kuri iedzīns" publisko tiesību subjektu apstākļiem, to nodrošina "slimnīcas, medicīniskās aprūpes vai diagnostikas centri, vai arī citas pienācīgi atzītas iedzīngas iestādes".

41 Šajā gadījumā, tātad pamatlietā aplūkojamais ārstniecības centrs acīmredzami nav slimnīca, iesniedzējtiesai ir jāpārliedz par to, vai medicīniskās aprūpes vai diagnostikas centrs vai cita pienācīgi atzīta iedzīngā iestāde PVN direktīvas 132. panta 1. punkta b) apakšpunkta izpratnē medicīnisko aprūpi, kā arī ar to cieši saistītās iekšējās veiktās darbības nodrošina sociālos apstākļos, kuri iedzīns publisko tiesību subjektu apstākļiem, un vai iedz ar to ir izpildītas visas šajā pantā minētās prasības.

42 Ēmot vērā iepriekš izklāstīto, uz prejudiciālo jautājumu ir jāatbild šādi: PVN direktīvas 132. panta 1. punkta b) apakšpunkts ir jāinterpretē tādējādi, ka darbība, kas sastāv no tā, ka tiek iekārtota medicīnisko karti ietveroša personīgā lieta, kura dod tiesības iegādāties medicīniskās aprūpes pakalpojumus, kuri uzskatāmi par ārstniecības centru veiktu "klasisko ārstniecību", var tikt uzskatīta par darbību, kas ir cieši saistīta ar medicīnisko aprūpi, un iedz ar to uz to var tikt attiecināts šajā normā paredzētais atbrīvojums no PVN, ja minētā lieta ietver datus par veselības stāvokli, norakoto un plānoto medicīnisko aprūpi, kā arī šo pakalpojumu sniegšanas kārtību, proti, datus, kuri ir būtiski svarīgi, lai nodrošintu šo aprūpi un sasniegtu tai izvirzītos terapeitiskos mērķus. Turklāt minētā medicīniskā aprūpe, kā arī ar to cieši saistītās darbības – sociālos apstākļos, kuri iedzīns publisko tiesību subjektu apstākļiem, – ir jānodrošina medicīniskās aprūpes vai diagnostikas centram vai citai pienācīgi atzītai iedzīngai iestādei šā 132. panta 1. punkta b) apakšpunkta izpratnē.

Par tiesāšanas izdevumiem

43 Attiecībā uz pamatlīetas pusēm šīs tiesvedības ir stadija procesā, kuru izskata iesniedzējtiesa, un tātad lemj par tiesāšanas izdevumiem. Izdevumi, kas radušies, iesniedzot apsvērumus Tiesai, un kas nav minēti pušu izdevumi, nav atlīdzināmi.

Ar šādu pamatojumu Tiesa (septītā palāta) nospriež:

Padomes Direktīvas 2006/112/EK (2006. gada 28. novembris) par kopājo pievienotās vērtības nodokļa sistēmu 132. panta 1. punkta b) apakšpunkts ir jāinterpretē tādējādi, ka darbība, kas sastāv no tā, ka tiek iekārtota medicīnisko karti ietveroša personīgā lieta, kura dod tiesības iegādāties medicīniskās aprūpes pakalpojumus, kuri uzskatāmi par ārstniecības centru veiktu "klasisko ārstniecību", var tikt uzskatīta par darbību, kas ir cieši saistīta ar medicīnisko aprūpi, un iedz ar to uz to var tikt attiecināts šajā normā paredzētais atbrīvojums no pievienotās vērtības nodokļa, ja minētā lieta ietver datus par veselības stāvokli, norakoto un plānoto medicīnisko aprūpi, kā arī šo pakalpojumu sniegšanas kārtību, proti, datus, kuri ir būtiski svarīgi, lai nodrošintu šo aprūpi un sasniegtu tai izvirzītos terapeitiskos mērķus. Turklāt minētā medicīniskā aprūpe, kā arī ar to cieši saistītās darbības – sociālos apstākļos, kuri iedzīns publisko tiesību subjektu apstākļiem, – ir jānodrošina medicīniskās aprūpes vai diagnostikas centram vai citai pienācīgi atzītai iedzīngai iestādei šā 132. panta 1. punkta b) apakšpunkta izpratnē.

[Paraksti]

* Tiesvedības valoda – portugāļu.